

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 132

**Artikel:** A Aline Rey = A Alina Ri  
**Autor:** Barras, Claudy / Rey, Aline  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244871>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A Aline REY

Quand tu étais avec nous, tu avais du plaisir de converser en patois, tu aimais tant parler cette belle et bonne langue de nos ancêtres.

Avec ta copine Berthe, tu étais la plus âgée de nous tous et nous te considérions comme la maman des Partichiou.

Aujourd'hui, tu nous a quittés, tu as passé de l'autre côté pour rencontrer une autre maman, Notre Dame, notre mère à tous qui t'attendais avec les bras ouverts.

Pour le faire, tu as attendu le mois d'octobre, le mois du rosaire, cette prière que tu as récitée tant de fois de ton vivant ; aujourd'hui, dis-le lui en patois.

Parle-lui de nous, demande-lui d'éclairer notre route, pour que nous ne marchions pas dans l'obscurité, et pour qu'un jour nous soyons tous réunis pour chanter, danser et mettre de la joie au cœur de tous ceux qui seront avec nous au paradis.

Aujourd'hui, nous prions avec toi. Merci Aline.

Pour "Lè Partichiou" Claudy Barras

## A Alina Ri

Can tô irè avoué nô, t'ai dè plijéc dè cohêrjiè ein patouè,  
tô lanmâvè tan prèziè hle bèla è bona lénga dè nouhro devantir.

Avoué ta copina Bêrta, t'irè la mi âziâye dè tués è nô tè vèyan  
comein le màma di Partichiou. Ouéc, tô nô j'a quihâ, t'a pachâ  
ôtrè dèlé po reincôntrâ ôn'âtra màma, Nouhra Dâma, nouhra  
mère a tués quié t'ateinjit avoué lè bré ouêr.

Po lo fèrè, t'â ateindôp lo mi d'octobrè, lo mi dou rojério, hle  
prèyere quié t'â rèssetâ tan dè yâzo dè tòn vehein ; ouéc deu-lo  
li ein patouè.

Prèze-li dè nô, demànda-li d'alônâ nouhra ròta, por quié nô  
martsichan pâ dein lo tòpo, è por qu'ôn zor nô fôchan tués réônéc  
po tsantâ, dansiè è mètrè dè zoué ou cour dè tués hlou quié  
charein avoué nô ein paradéc.

Ouéc, nô prèyén avoué tè. Mèrsi Alina.

Po "Lè Partichiou" Claudy di Brèès